

**L I G J**  
**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË TË REPUBLIKËS SË**  
**MAQEDONISË DHE QEVERISË TË SHTEBIT TË KATARIT PËR SHMANGIEN E**  
**TATIMIT TË DYFISHTË DHE PËR MBROJTJE NGA EVAZIONI FISKAL NË LIDHJE ME**  
**TATIMET MBI TË ARDHURAT**

Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja ndërmjet Qeverisë të Republikës së Maqedonisë dhe Qeverisë të Shtetit të Katarit për shmangien e tatimit të dyfishtë dhe për mbrojtje nga evazionit fiskal në lidhje me tatimet mbi të ardhurat, nënshkruar në Doha, më 28 janar të vitit 2008.

Neni 2

Marrëveshja në original në gjuhën maqedonase, arabe dhe angleze, është si vijon:

Neni 3

Ministria e Financave përcaktohet si organ i administratës shtetërore që do të kujdeset për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi ditën e tetë nga dita e shpalljes në "Gazetën zyrtare të Republikës Maqedonisë".

17.

Врз основа на член 75 ставови 1, 2 и 3 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

**У К А З**

**ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ**  
**ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СЛОВАЧКА**  
**ЗА СОРАБОТКА И ЗАЕМНА ПОМОШ ПО ЦАРИНСКИ ПРАШАЊА**

Се прогласува Законот за ратификација на Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Словачка за соработка и заемна помош по царински прашања, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 1 август 2008 година.

Бр. 07-3367/1  
1 август 2008 година  
Скопје

Претседател  
на Република Македонија,  
Бранко Црвенковски, с.р.

Претседател  
на Собранието на Република  
Македонија,  
Трајко Вељаноски, с.р.

**З А К О Н**

**ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА**  
**МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СЛОВАЧКА ЗА СОРАБОТКА И ЗАЕМНА**  
**ПОМОШ ПО ЦАРИНСКИ ПРАШАЊА**

Член 1

Се ратификува Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Словачка за соработка и заемна помош по царински прашања, склучена на 16 јули 2007 година, во Скопје.

Член 2

Спогодбата во оригинал на македонски, словачки и англиски јазик, гласи:

**СПОГОДБА**  
**МЕЃУ**  
**ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**  
**И**  
**ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СЛОВАЧКА**  
**ЗА СОРАБОТКА**  
**И ЗАЕМНА ПОМОШ ПО ЦАРИНСКИ ПРАШАЊА**

Владата на Република Македонија и Владата на Република Словачка, понатаму во текстот „Договорни страни“;

Согледувајќи ја важноста на обезбедување на точната пресметка и наплатата на царинските давачки, даноци и други надоместоци при увоз и извоз на стоки, како и точното определување на тарифната распределба, вредноста и потеклото на стоките, како и соодветна примена на одредбите за забрана, ограничување и за контрола;

Со оглед на тоа дека кршењето на царинското законодавство е штетно по економските, фискалните, комерцијалните и социјалните интереси на своите земји, како и за легалните трговски интереси;

Согледувајќи ја потребата за здружени дејствување во борбата против недозволената трговија со наркотични дроги и психотропни супстанции и прекурсори;

Водени од убедувањето дека напорите за спречување на кршењата на царинското законодавство и за обезбедување точна наплата на увозни и извозни царински давачки, даноци и други надоместоци, се поефикасни кога нивните царински органи тесно соработуваат;

Земајќи ги предвид воспоставените пријателски односи помеѓу Република Македонија и Република Словачка;

Имајќи ја предвид Препораката на Советот за царинска соработка за взаемна административна помош од 5 декември 1953 година;

Посветувајќи внимание и на одредбите од Единствената конвенција за наркотични дроги од 1961 година, надополнета со Протоколот од 1972 година и Конвенцијата за психотропни супстанции од 1971 година составена под покровителство на Организацијата на обединетите нации, како и Конвенцијата на Обединетите нации за борба против недозволена трговија со наркотични дроги и психотропни супстанции од 1988 година;

Земајќи ги предвид воспоставените договорни односи на Договорните страни со Европската унија;

се договорија за следното:

## Член 1

### ДЕФИНИЦИИ

За потребите на оваа Спогодба:

а) „царински органи“ ги подразбира во Република Македонија, Министерство за финансии, Царинска Управа на Република Македонија, а во Република Словачка, Царински Директорат на Република Словачка;

б) „царинско законодавство“ ги подразбира одредбите пропишани со закон или со пропис на Договорните страни за регулирање на увоз, извоз и транзит на стоки или други царински постапки, кога се работи за царински давачки, даноци и други надоместоци кои ги наплатуваат царинските органи, или за мерки на забрана, ограничување или контрола кои се спроведуваат од царинскиот орган;

в) „прекршок“ претставува секакво кршење, или обид за кршење на царинското законодавство;

г) „царински орган кој доставува барање“ е надлежниот царински орган на државата на Договорната страна кој упатува барање за помош по царински прашања;

д) „царински орган до кој се доставува барање“ е надлежниот царински орган на државата на Договорната страна кој добива барање за помош по царински прашања;

ѓ) „лице“ означува секое физичко и/или правно лице;

е) „информација“ означува, главно, извештаи, записи, документи, документација, во електронска или во друга форма и нивните заверени копии;

ж) „личен податок“ значи секаква информација која се однесува на физичко лице кое е идентификувано или кое може да се идентификува;

з) „контролирана испорака“ подразбира техника со којашто се дозволува некоја недозволена или сомнителна пратка со наркотични дроги, психотропни супстанции, прекурсори и загрозени видови на дива флора и фауна или некои други стоки, по претходно постигната взаемна согласност, или супстанции кои претставуваат нивна замена, да се пропушти во, низ или на териториите на државите на Договорните страни, свесно и под надзор на нивните надлежни органи, со цел да се идентификуваат лицата вклучени во недозволената трговија.

с) „царински давачки“ значи секакви царини, такси, даноци и/или други надоместоци пресметувани и наплатувани на териториите на државите на Договорните страни со примена на царинското законодавство, во врска со увозот или извозот на стоки, не вклучувајќи ги надоместоците и давачките кои се ограничени на приближните цени на испорачаните услуги;

и) „наркотични дроги“ и „психотропни супстанции“ ги подразбираат сите производи наведени во Виенската конвенција од 20 декември 1988 година, вклучувајќи ги и оние наведени во нејзините анекси.

## Член 2

### ДЕЛОКРУГ НА СПОГОДБАТА

1. Договорните страни, преку своите царински органи, на упатено барање или по сопствена иницијатива и согласно одредбите на оваа Спогодба, си даваат взаемна помош:

а) за да обезбедат правилна примена на царинското законодавство;

б) за да обезбедат правилна пресметка и наплата на царинските давачки, даноци и други надоместоци, како и за точното определување на тарифната распределба, вредноста и потеклото на стоките;



в) за превземање мерки со кои се олеснува и забрзува движењето на патници и протокот на стоки;

г) за спречување, истражување и борба против кршењето на царинското законодавство;

д) во случаи на доставување на документи кои се однесуваат на примената на царинското законодавство;

ѓ) за размена на техничко искуство заради унапредување на работата на царинските органи.

2. Помошта во рамките на оваа Спогодба се дава во согласност со законодавството кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна до која е доставено барањето и во рамките на надлежноста и расположивите ресурси на царинскиот орган до кој се доставува барањето. По потреба, царинскиот орган може да договори помошта да биде обезбедена од друг надлежен орган во согласност со неговите надлежности и законодавството кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна до која се доставува барање.

3. Примената на оваа Спогодба нема да влијае на обврските на Договорните страни кои произлегуваат од меѓународни конвенции или спогодби на полето на правосудството.

4. Одребите на оваа Спогодба не му даваат за право на било кое лице да го спречи извршувањето на барањето за помош.

### Член 3

#### НАДЗОР НА ЛИЦА, СТОКИ, ТРАНСПОРТНИ СРЕДСТВА И МЕСТА

Царинскиот орган на државата на една од Договорните страни, во рамките на своите надлежности и расположиви ресурси, по сопствена иницијатива или на барање на царинскиот орган на државата на другата Договорна страна, врши надзор на:

а) движењата на лица, посебно на влезот и излезот од територијата на сопствената држава, во случај кога за овие лица постои сознание или сомнение дека истите го кршат царинското законодавство кое е во сила на територијата на државата на другата Договорна страна;

б) движењата на стоки, за кои царинскиот орган на државата на другата Договорна страна, се сомнева дека се дел од недозволена трговија во или од територијата на својата држава;

в) транспортни средства и контејнери за кои се знае, или постои сомнение, дека се користени или се користат за кршење на царинското законодавство;

г) местата кои се користат за недозволено складирање на стоки на територијата на државата на другата Договорна страна.

#### Член 4

### ДЕЈСТВА ЗА СУЗБИВАЊЕ НА НЕДОЗВОЛЕНА ТРГОВИЈА СО ОДДЕЛНИ СТОКИ

Царинските органи, по сопствена иницијатива или на барање, врз основа на консултација и координација со други надлежни органи, неодложно ги доставуваат сите важни информации за активностите кои претставуваат, или можат да претставуваат кршење на царинското законодавство кое е во сила на територијата на државата на една од Договорните страни, во поглед на:

а) промет на наркотични дроги, психотропни супстанции и прекурсори;

б) промет на оружје, муниција и експлозиви;

в) движење на чувствителни и стратегиски стоки кои се предмет на посебни контроли во согласност со соодветните меѓународни договори и релевантните мултилатерални договори и обврски кои произлегуваат за нивното неширење, потпишани од државите на двете Договорни страни;

г) промет на уметнички предмети и антиквитети кои се со голема историска, културна и археолошка вредност за една од Договорните страни;

д) движење на отрови, како и стоки што содржат отрови и супстанции кои се штетни за животната средина и општото здравје;

ѓ) промет на стоки кои се предмет на високи царински давачки, даноци и надоместоци;

е) каталози и ценовници на стоки, ако се на располагање;

ж) информации во врска со истраги и борбата против царинските прекршоци, како и наплата на царински побарувања.

## Член 5

### КОНТРОЛИРАНА ИСПОРАКА

1. Во согласност со државното законодавство, царинските органи, врз основа на взаемна согласност и во рамките на своите надлежности, може да применуваат контролирана испорака за одредување на лица кои се вмешни во недозволена трговија за преземање на законски дејствија против нив.

2. Одлуките околу примена на постапка на контролирана испорака се донесуваат за секој случај поединечно и по потреба, во согласност со договори и спогодби кои можат да бидат постигнати за одреден случај. Ако постои потреба и кога е тоа во согласност со државното законодавство на државите на Договорните страни, во предвид се земаат финансиските договори и спогодби постигнати меѓу двете Договорни страни.

3. Недозволените пратки за кои се одобрува контролирана испорака, врз основа на взаемна согласност на надлежните органи, може да бидат пресретнати и да се одобри нивното натамошно движење во целост, или пак, кога постојат услови да бидат, преместени или пак целосно или делумно заменети.

## Член 6

### СООПШТУВАЊЕ НА ИНФОРМАЦИИ

Царинските органи, на сопствена иницијатива или на барање, меѓусебно ги доставуваат сите информации кои можат да помогнат да се обезбеди точност при:

а) наплатата на царинските давачки, даноци и други надомсетоци при увоз и извоз кои ги наплатуваат царинските органи, и особено информации кои можат да бидат од помош за одредување на вредноста на стоките за царински цели и утврдување на нивната тарифна распределба;

б) спроведувањето на забрани и ограничувања за увоз, извоз и транзит;

в) примена на правила за потекло кои не се опфатени со преференцијални договори склучени од едната или од двете држави на Договорните страни.



## Член 7

Царинските органи, по сопствена иницијатива или на барање, си доставуваат информации:

а) дали стоките увезени на територијата на државата на едната од Договорните страни биле законски извезени од територијата на државата на другата Договорна страна и видот на царинската постапка во која, ако воопшто, биле ставени стоките;

б) дали стоките извезени од територијата на државата на едната од Договорните страни биле законски увезени на територијата на државата на другата Договорна страна и видот на царинската постапка во која биле ставени стоките;

в) дали стоките за кои е одобрен поволен третман при извоз од територијата на државата на една од Договорните страни биле прописно увезени на територијата на државата на другата Договорна страна, при што се подразбира дека треба да се достават и информации за сите царински контролни мерки на стоките;

г) во врска со превозот и испораката на стоки, располагањето со нив и нивното одредиште, како и информации за нивната вредност и потекло.

## Член 8

Царинскиот орган на државата на една од Договорните страни, по сопствена иницијатива или на барање, до царинскиот орган на државата на другата Договорна страна доставува информации кои се чинат полезни, а се однесуваат на кршење на царинското законодавство, особено во врска со:

а) лица за кои постои сознание или сомнение дека го кршат царинското законодавство кое е во сила на територијата на државата на другата Договорна страна;

б) стоки за кои постои сознание или сомнение дека се предмет на царински прекршоци;

в) транспортни средства и контејнери за кои постои сознание или сомнение дека се користат за кршења на царинското законодавство кое е во сила на територијата на државата на другата Договорна страна;

г) нови начини и средства кои се применети при кршењето на царинското законодавство;



д) места кои се користат за недозволено складирање на стоки на територијата на државата на другата Договорна страна.

#### Член 9

1. Доколку царинскиот орган до кој се доставува барање не располага со бараната информација, врз основа на сопствена проценка, може да ја бара истата информација согласно одредбите од законодавството кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна до која е упатено барањето.

2. Царинскиот орган до кој се доставува барање, во рамките на својата надлежност, расположливи ресурси и во согласност со државното законодавство, ја бара оваа информација како да го прави тоа за своја сопствена сметка.

#### Член 10

1. Царинските органи на барање или по сопствена иницијатива, доставуваат информации за активностите кои се спроведени или се предвидува да се спроведат, а по својата природа претставуваат или можат да претставуваат прекршок.

2. Царинските органи ќе бараат информации во оригинална форма, вклучувајќи досиеја и документи, само во случаи каде заверените копии би биле недоволни. На барање од царинскиот орган на државата на една од Договорните страни, копиите од ваквите досиеја, документи и други материјали треба да бидат соодветно заверени.

3. Оригиналната форма на информации, вклучувајќи досиеја и документи, кои веќе се доставени, треба да бидат вратени во најскора можност.

4. Информациите доставени според оваа Спогодба можат да бидат испратени преку електронски средства во било која форма за таа одредена цел. Притоа, тие треба да ги содржат сите појаснувања кои се потребни за нивно толкување и примена.

## Член 11

### ФОРМА И СОДРЖИНА НА БАРАЊЕТО ЗА ПОМОШ

1. Барањата според оваа Спогодба се во писмена форма. Документите кои се потребни за спроведување на ваквите барања треба да го придружуваат барањето. Во случај кога итноста на ситуацијата налага, можат да бидат прифатени и усни барања кои веднаш потоа мора да бидат писмено потврдени.

2. Барањата според ставот 1 од овој член треба да ги опфатат следниве информации:

- а) царински орган кој го доставува барањето;
- б) барани мерки;
- в) предмет на барањето и причина за негово упатување;
- г) закони, правила и други правни акти, кои се однесуваат на предметот на барањето;
- д) точни и сеопфатни показатели за лицата кои се предмет на истрага;
- ѓ) преглед на релевантните факти во врска со предметот на барањето;
- е) поврзаност помеѓу барањата помош и предметот на кој се однесува.

3. Барањата се поднесуваат на англиски јазик или на друг јазик прифатлив за царинските органи.

4. Доколку барањето не ги задоволува формалните услови од ставовите 2 и 3 на овој член, царинскиот орган до кој е доставено барањето може да побара негова исправка или дополнување за што, можат да се наложат мерки на претпазливост.

## Член 12

### СЛУЖБЕНИ ИСТРАГИ

1. Доколку царинскиот орган на државата на една Договорна страна побара, царинскиот орган на државата на другата Договорна страна ќе започне службени истраги за операции кои се или се чинат дека се во спротивност на царинското законодавство кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна која го доставува барањето. Резултатите од ваквите истраги, се доставуваат до царинскиот орган кој го доставил барањето без одлагање, но не подолго од 10 месеци од денот на добивањето на барањето.

2. Во исклучителни случаи, ако не постои можност да се спроведат сите потребни активности за завршување на административните или други истраги во рокот кој е определен во ставот 1 на овој член, царинскиот орган до кој се доставува барање во писмена форма, пред истекот на рокот, за тоа го известува царинскиот орган кој доставува барање наведувајќи го новиот рок за завршување на активностите.
3. Ваквите истраги треба да бидат спроведени согласно законодавството кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна до која е доставено барањето. Царинскиот орган до кој е доставено барањето, треба да пристапи кон истото како да го прави тоа во сопствено име.
4. На барање, царинскиот орган до кој е доставено барањето, во одделни случаи и со согласност на царинскиот орган на државата на другата Договорна страна, одобрува службени лица на царинскиот орган кој го доставил барањето, да бидат присутни на територијата на државата на Договорната страна до која е доставено барањето, вклучувајќи нивно присуство при водењето на службени истражни постапки, кога службените лица водат истражни постапки за кршења на царинското законодавство на Договорната страна која го доставила барањето.
5. Службено лице на царинскиот орган на државата на Договорната страна кој го доставува барањето, во согласност со оваа Спогодба, кое присуствува на територијата на државата на Договорната страна до која е доставено барањето, дејствува единствено во советодавна функција и не учествува активно во истражната постапка и не спроведува било какви законски или истражни овластувања кои им се дадени на службени лица на царинскиот орган до кој е доставено барањето според државното законодавство на Договорната страна до која е доставено барањето.
6. На барање, на царинскиот орган кој го доставува барањето, се известува за времето и местото на заедничката активност која се презема врз основа на барањето.
7. Овластени службени лица да спроведуваат истражни постапки за прекршоци на царинскиот орган кој го доставува барањето, од царинскиот орган до кој е доставено барањето можат да побараат да ги прегледаат релевантните книги, регистри и други документи или медиуми со податоци и да добијат нивни заверени копии или да им се достават сите информации кои се однесуваат на прекршокот.
8. Кога според условите предвидени со оваа Спогодба, службени лица на царинскиот орган на една од државите на Договорните



страни присуствуваат на територијата на државата на другата Договорна страна, тие имаат обврска во секое време да бидат во можност да достават доказ за нивниот настап во улога на службени лица. Тие не смеат да бидат во униформа и не смеат да носат оружје.

### Член 13

#### КОРИСТЕЊЕ НА ИНФОРМАЦИИ

1. Информациите и другите соопштенија добиени според оваа Спогодба нема да се користат за цели кои не се наведени во оваа Спогодба, вклучувајќи и нивно користење во судски и административни постапки. Тие можат да се користат за други цели само со претходно писмено одобрение на царинскиот орган до кој се доставува барањето и според условите и ограничувањата кои може да бидат наложени.

2. Одредбите од ставот 1 на овој член не се применуваат за информации кои се однесуваат на прекршоци во врска со наркотични дроги и психотропни супстанции. Ваквите информации можат да се доставуваат до органите на државата на Договорната страна, кои се директно вклучени во борбата против недозволената трговија со наркотични дроги и психотропни супстанции. Овие информации не се доставуваат до трети земји без претходна писмена согласност на царинскиот орган до кој се доставува барањето.

3. Секоја информација доставена во било која форма според оваа Спогодба, е од доверлив карактер. Таа е опфатена со обврска за службена тајна и ужива иста заштита како и информациите и документите од иста природа, според законодавството кое е во сила на Договорната страна која ги примила.

4. Без исклучување на примената на одредбите од членовите 13 и 14, оваа Спогодба не ги исклучува одредбите на Европските заедници и Европската унија со кои се уредува доставувањето на информации по царински прашања помеѓу надлежните служби на Комисијата на Европските заедници, надлежните служби на земјите-членки на Европската унија и царинските органи на Република Словачка, кои се од интерес за Европските заедници и Европската унија.

### Член 14

1. Царинските органи на државите на Договорните страни, согласно целите и делокругот на оваа Спогодба, информациите и документите добиени во согласност со оваа Спогодба, можат да ги користат во



сопствените записи со докази, извештаи и сведочења, и во судски постапки како докази и документи.

2. Таквите информации и документи се користат како доказ пред судови и нивното значење се одредува според државното законодавство на државата на Договорната страна.

## Член 15

### ЗАШТИТА НА ЛИЧНИ ПОДАТОЦИ

Личните податоци кои се разменети според оваа Спогодба се користат за цели наведени во барањето за помош и се предмет на условувања кои можат да бидат наложени од царинскиот орган до кој се доставува барањето. Личните податоци се сметаат од доверлива природа и уживаат заштита пропишана со законодавството кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна која го доставува барањето.

## Член 16

### ДОСТАВУВАЊЕ НА ДОКУМЕНТИ

На барање, царинскиот орган до кој се доставува барањето, во рамките на државното законодавство кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна до која се доставува барањето, ги доставува сите документи кои спаѓаат во делокругот на оваа Спогодба, испратени од царинскиот орган кој го доставува барањето, до дадените физички и правни лица кои имаат живеалиште или седиште на неговата територија.

## Член 17

### СТРУЧНИ ЛИЦА И СВЕДОЦИ

1. На барање на царинскиот орган на државата на едната Договорна страна, царинскиот орган на државата на другата Договорна страна може да ги овласти своите службени лица, со нивна согласност, да се појават во својство на стручни лица или сведоци во судски или административни постапки за прекршоци за кои се гони на територијата на државата на другата Договорна страна која доставува барање, да поднесат предмети, јавни исправи и други документи или нивни заверени копии за потребите на тие постапки.

Тие службени лица ќе обезбедат докази кои ги добиле при вршење на службената должност.

2. Договорната страна која поднесува барање, по службена должност е должна да ги преземе сите потребни мерки за заштита на личната сигурност на службените лица за време на нивниот престој на територијата на нејзината држава, согласно ставот 1 на овој член. Трошоците за превозот и дневен престој на овие службени лица ќе бидат подмирени од страна на царинскиот орган кој го доставува барањето.

3. Во барањето за нивно појавување мора јасно да се наведе во кој случај и во кое својство се појавува службеното лице.

4. Службените лица од кои се бара да се појават во својство на сведоци или стручни лица, имаат право да одбијат да дадат доказ или изјава, доколку се овластени или обврзани да постапат така според дежавното законодавство на Договорната страна која го доставува барањето или на Договорната страна до која е доставено барањето.

5. Барањето за појавување на службени лица во својство на стручни лица или сведоци треба да биде оформено согласно законодавството кое е во сила на териториите на државите на Договорните страни.

## Член 18

### ИСКЛУЧОЦИ ОД ОБВРСКАТА ЗА ДАВАЊЕ НА ПОМОШ

1. Доколку царинскиот орган до кој се доставува барањето смета дека давањето на бараната помош нанесува штета на суверенитетот, безбедноста или на други суштествени државни интереси, или дека тоа претставува повреда на индустриска, или трговска тајна, или повреда на професионална тајна, или може да биде во спротивност со основните принципи на неговиот домашен правен систем, тој може да одбие да даде помош, или може да ја даде делумно или да ја даде со задоволување на одредени услови и барања.

2. Доколку царинскиот орган на државата на една Договорна страна бара помош која самиот не би можел да ја даде на царинскиот орган на државата на другата Договорна страна, тоа мора да го наведе во барањето. Спроведувањето на ваквото барање треба да е во согласност со законодавството кое е во сила на територијата на државата на Договорната страна до која е доставено барањето.

3. Доколку давањето на помош е одбиено, одлуката и причината за одбивањето мора да се достави во писмена форма до царинскиот орган кој го доставил барањето, без одлагање.

4. Помошта може да биде одложена од страна на царинскиот органот до кој е доставено барањето врз основа дека тоа ќе влијае на истражна постапка, обвинителна или судска постапка.

## Член 19

### ТРОШОЦИ

1. Царинските органи на државите на Договорните страни се одрекуваат од сите побарувања околу надомест на трошоци кои настанале при спроведувањето на оваа Спогодба, со исклучок на трошоците и надоместоците кои настанале околу стручните лица и сведоци, трошоци за толкувачи и преведувачи кои не се владини службеници, кои се на товар на царинскиот орган кој го доставува барањето.

2. Доколку постојат или настанат значителни и вонредни трошоци, царинските органи ќе се договорат за да ги утврдат роковите и условите под кои ќе се изврши барањето, како и начинот на нивното плаќање.

## Член 20

### ТЕХНИЧКА СОРАБОТКА

Царинските органи, взаемно си даваат техничка помош по царински прашања која може да опфати:

- а) размена на информации и искуства за контролни методи, нови технологии и средства кои се користат за царинска контрола;
- б) размена на службени лица со цел нивно запознавање со техничките средства кои ги користат царинските органи;
- в) обука и помош за усовршување на техничките вештини на службените лица на двата царински органа;
- г) размена на стручни лица во различни области на царинските прашања;
- д) размена на информации за царинскиот закон, и царинските постапки и формалности.



## Член 21

### СПРОВЕДУВАЊЕ

1. Спроведувањето на оваа Спогодба им се доверува на царинските органи. Овие органи взаемно ќе се договорат за нејзина практична примена, имајќи го в предвид законодавството за заштита на лични податоци кое е во сила на териториите на државите на секоја Договорна страна.
2. Царинските органи ќе определат службени лица кои ќе бидат одговорни за взаемна комуникација, при што ќе разменат список со нивни имиња, функции, броеви на телефон и телефакс.
3. Царинските органи можат да се договорат нивните служби за спроведување на законот да бидат во директен контакт.
4. Сите спорови и несогласувања за кои нема да се изнајде решение од страна на царинските органи, ќе бидат решени по дипломатски пат.

## Член 22

### ТЕРИТОРИЈАЛНА ПРИМЕНА

Оваа Спогодба се применува на царинското подрачје на Република Македонија и на подрачјето на Република Словачка определени според нивните важечки законодавства.

## Член 23

### ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА И ПРЕСТАНОК НА ВАЖНОСТА

1. Оваа Спогодба се одобрува од Договорните страни според нивното државно законодавство и ќе стапи во сила по истекот на шеесет дена од денот на взаемното писмено известување на Договорните страни по дипломатски пат дека сите државни законски барања за нејзино стапување во сила се исполнети.
2. Оваа Спогодба се склучува на неопределено време. Важноста на оваа Спогодба може да биде откажана со писмено известување упатено по дипломатски пат од едната од Договорните страни, по што престанокот на важноста ќе стапи во сила по истекот на три месеци

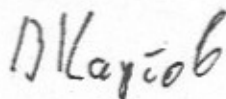


од денот на добивањето на известувањето од другата Договорна страна.

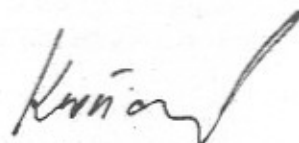
3. Постапките кои се во тек и законски постапки кои не се завршени на денот на откажувањето ќе бидат завршени според одредбата на оваа Спогодба.

4. Оваа Спогодба може да биде надолполнета врз основа на взаемно постигната согласност на Договорните страни. Дополнувањата ќе бидат во писмена форма.

Изготвено во Скопје на ден 16 Јули 2007 во две копии, на македонски, словачки, и англиски јазик, при што сите текстови се со еднаква важност. Во случај на недоразбирање при толкувањето, англискиот текст ќе биде меродавен.



ЗА ВЛАДАТА НА  
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



ЗА ВЛАДАТА НА  
РЕПУБЛИКА СЛОВАЧКА